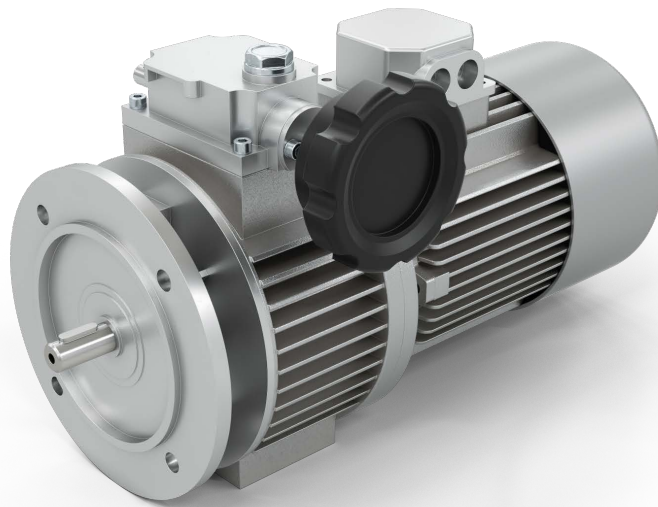


# Installation et Maintenance

## Variateurs mécaniques

### Série WMF1





## 9. ENTRETIEN

### 9.1 CONTROLES GENERAUX

Toutes les interventions doivent être effectuées par un personnel qualifié conformément aux règles de sécurité en vigueur.

Notre service assistance est à votre disposition pour satisfaire à toutes vos exigences.

Vérifier régulièrement l'absence de toute variation anormale de température et/ou de bruit.

La durée de vie des joints et des bagues d'étanchéité dépend de plusieurs facteurs tels que la vitesse, la température et l'environnement, et peut varier de 4000 à 20000 heures.

Inspecter le réducteur tous les deux ans.

Contrôler le serrage des vis à la fin du rodage et par la suite toutes les 2000 h.

Si le réducteur est muni de joint/accouplement, il est conseillé de contrôler périodiquement l'état d'usure des éléments élastiques et de vérifier que l'installation n'ait pas subi de modification.

Vérifier que les bouchons de remplissage/appoint et de sortie de lubrifiant soient bien fermés (mensuellement).

Effectuer périodiquement un nettoyage méticuleux des surfaces extérieures du réducteur, pour éliminer la saleté qui s'est déposée et qui limite la capacité de dissipation de la chaleur.

## 9. MANTENIMIENTO

### 9.1 CONTROLES GENERALES

*Todos los trabajos deben ser realizados por personal capacitado adecuadamente para respetar las normas vigentes sobre seguridad.*

*Nuestro servicio de asistencia está a vuestra disposición para responder a cualquier necesidad.*

*Controlar frecuentemente que no se presenten variaciones de temperatura y/o de ruido sin razón aparente.*

*La duración de las uniones depende de varios factores, como: velocidad, temperaturas y el ambiente, y se puede considerar variable, cuando se encuentra entre las 4000 y las 20000 h.*

*Inspeccionar el reductor cada 2 años.*

*Controlar el ajuste de los tornillos al final del rodaje y sucesivamente cada 2000 h.*

*En el caso que el reductor se suministre con unión, se recomienda verificar periódicamente el estado de desgaste de los componentes elásticos, controlando además que las condiciones de instalación no se hayan modificado.*

*Controlar el cierre correcto de los tapones de reposición y salida lubricante (mensualmente).*

*Realizar periódicamente una cuidadosa limpieza externa del reductor, para quitar la suciedad eventualmente depositada y que limita la capacidad de disipación del calor.*

## 9. MANUTENÇÃO

### 9.1 CONTROLES GERAIS

Todas as operações devem ser feitas por pessoal devidamente preparado, de acordo com o requerido pelas normas de segurança vigentes.

O nosso serviço de assistência está à sua disposição para qualquer exigência.

Verifique frequentemente se não existem variações não motivadas de temperatura e/ou barulho.

A duração das guarnições depende de vários fatores, entre os quais a velocidade, valores de temperatura e condições ambientais, e pode ser considerada variável entre 4000 e 20000 horas.

Inspeccione o redutor a cada 2 anos.

Controle o aperto dos parafusos no fim da fase de rodagem e, em seguida, a cada 2000 horas.

Se o redutor for fornecido com acoplamento, aconselhamos a verificar periodicamente o estado de desgaste dos elementos elásticos, verificando também se as condições de instalação não foram modificadas.

Verifique o fechamento correto das tampas de abastecimento e saída do lubrificante (todos os meses).

Faça periodicamente uma boa limpeza externa do redutor para remover a sujeira eventualmente depositada com o passar do tempo e que limita a capacidade de dissipação do calor.



## 8. LUBRIFICATION

Le principe de fonctionnement de ces variateurs est celui de transmettre le couple à travers des roues de friction : cela comporte le choix d'un type de lubrifiant spécial susceptible d'améliorer le rendement et la durée de vie des composants. Le tableau est utile pour le choix des lubrifiants à adopter dans les variateurs.



## 8. LUBRICACIÓN

El principio de funcionamiento de estos variadores es transmitir el par por medio de ruedas de roce: esto implica la selección de un particular tipo de lubricante, capaz de mejorar el rendimiento y la duración de los componentes.

La tabla es útil para la elección de los lubricantes a adoptar en los variadores.

## 8. LUBRIFICAÇÃO

O princípio de funcionamento destes variadores é o de transmitir o torque através de rodas de fricção: isso comporta a escolha de um tipo especial de lubrificante, capaz de melhorar o rendimento e a duração dos componentes.

A tabela é útil para escolher os lubrificantes a serem adotados nos variadores.

Tab.1.9- Producteur Productor Fabricante	Types d'huile recommandés / Tipos de aceite recomendados / Tipos de óleo recomendados		
	1°	2°	3°
AGIP	TRANSMISSION V.E	A.T.F. DEXRON FLUID	-
BP	AUTRAN DX	-	-
CASTROL	TQ DEXRON II	-	-
CHEVRON	A.T.F. DEXRON	-	-
ESSO	A.T.F. DEXRON	-	-
FINA	A.T.F. DEXRON	-	-
MOBIL	A.T.F. 220	-	-
SHELL	A.T.F. DEXRON	SPIRAX S1 ATF TASA	SPIRAX S2 ATF AX

**Lubrifiants synthétiques pour usage alimentaire / Lubricantes sintéticos para uso en la industria alimenticia / Lubrificantes sintéticos para uso alimentar**

SHELL	CASSIDA FLUIDS HF32	-	-
-------	---------------------	---	---



**8. LUBRIFICATION**

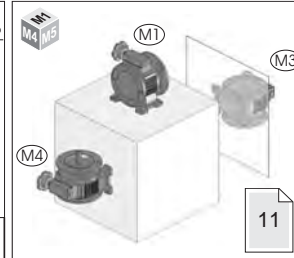
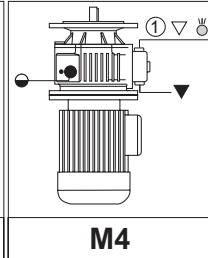
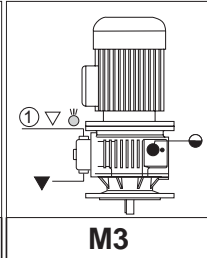
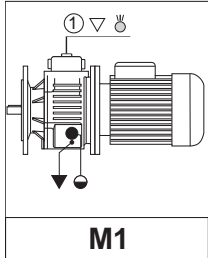
**8. LUBRICACIÓN**

**8. LUBRIFICAÇÃO**





Positions de montage  
Posiciones de montaje  
Posições de montagem

**Nouvelle génération**



- ▽ Remplissage / Carga / Carga
- Niveau / Nivel / Nivel
- ▼ Vidange / Descarga / Descarga
- ⊕ Reniflard / Alivio / Respiro

Lub 	Quantité de lubrifiant / Cantidad de lubricante / Quantidade de lubrificante (kg)				OPT1	Plug		
		M1	M3	M4		N°	Diameter	Type
WM	63 N	0.060	0.250	0.200	INOIL_STD	6	On request	
	71 N	0.100	0.400	0.200				
	80 N	0.200	0.600	0.350				
	90 N	0.550	1.250	0.900				
	100 N	1.100	2.100	1.400				
	112 N	1.100	2.100	1.400				
	132 N	3.500	5.000	5.000				



Quantités à titre indicatif ; durant le remplissage, contrôler le voyant de niveau.

Cantidades indicativas; durante la reposición, observar el testigo de nivel.

Quantidades indicativas; durante o abastecimento, respeitar o nível indicado no visor de inspeção.